

USER INSTRUCTIONS

WIDEX sRIC CHARGER

WPT103 model



GB
ES
FR
IT
JP
SC
TC
US

WIDEX

SOUND LIKE NO OTHER

GB	USER INSTRUCTIONS	3
ES	INSTRUCCIONES DE USO	23
FR	MODE D'EMPLOI	43
IT	LIBRETTO D'ISTRUZIONI	63
JP	取扱説明書	83
SC	用户使用手册	103
TC	使用說明	123
US	USER INSTRUCTIONS	143
FCC	AND ISED STATEMENTS	162

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	5
YOUR CHARGER.....	7
Welcome.....	7
The charger at a glance.....	7
Operating, storage and transport conditions.....	8
OPERATING THE CHARGER.....	9
Getting ready for use.....	9
Power supply.....	9
Power on.....	10
Charging the hearing aid.....	11
Charging indicators.....	12
After charging.....	13
Overview of light indicators.....	14
CLEANING.....	16
TROUBLESHOOTING.....	17
REGULATORY INFORMATION.....	19
Intended use.....	19
EU directives.....	19
Directive 2014/53/EU.....	19
Information regarding disposal.....	19

SYMBOLS.....	21
--------------	----

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you start using your charger.



Keep the charger and other small parts away from children, pets, and mentally disabled people.



Never expose the charger to temperatures above 50° C (122° F), to prolonged sunlight, open flames or ignition sources.



Place the charger upright on a flat, stable surface when charging and with adequate space around the charger. Do not cover or place near flammable substances. This also applies when using a power bank.



Hazard of explosion in explosive atmospheres! Do not use the charger in areas where there is a danger of explosions (e.g. mining area).



Do not drop. Internal components may get damaged.



Do not use if charger is broken



Never try to open or repair the charger yourself. Contact your hearing care professional if you experience defects.



Never dry your devices in the micro-wave or oven.



Use only a WPT103 charger with your hearing aids. If the WPT103 charger is compatible with your hearing aids. Use of a charger not recommended by WSAUD A/S may compromise the system or result in dangerous situations.



Never leave the charger in direct sunlight and do not immerse it in water.



Never insert other objects than your hearing aids in the charging wells.



The power adapter must comply with IEC 60601-1, IEC 62368-1 or equivalent safety standards acceptable in your region. Always use the supplied USB cable with a power adapter with a USB-A type socket.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product, which is intended to charge the supported hearing aid(s).

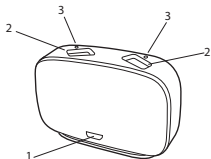
Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTE

Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

The charger at a glance

The charger has a charging well for each hearing aid, and two light indicators that show the charging status of the hearing aids.



1. Micro USB port
2. Charging wells
3. Light indicators

Operating, storage and transport conditions

Your charger is designed for indoor use. It is sensitive to extreme conditions such as high temperatures, and it should not be operated, stored or transported in direct sunlight.

Operate the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Humidity	10% rH	95% rH

Store and transport the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Humidity	10% rH	95% rH
Atmospheric pressure	750 mbar	1060 mbar

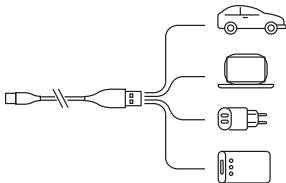
You can find technical data sheets and additional information on your charger on www.widex.com.

OPERATING THE CHARGER

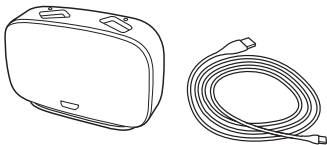
Getting ready for use

Power supply

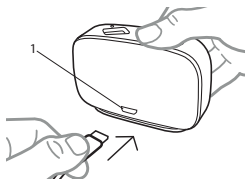
You can connect your charger to different power supplies with 5V DC, 500 mA output:



Use only the included USB cable.



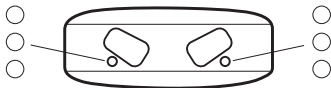
Connect the cable to the charger:



1. Micro USB port

Power on

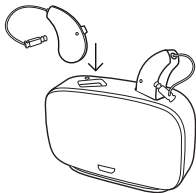
When the charger is connected to the power supply, the light indicators **flash white 5 times** and then turn off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aid.

Charging the hearing aid

Gently place your hearing aid in the charging well. The hearing aid turns off automatically.



When connected to power, the charger can charge two hearing aids simultaneously; however, each hearing aid can be charged individually, depending on the state of the hearing aid.

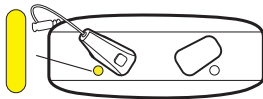
This means that if one hearing aid is fully charged and placed in the charger, it will not charge.

However, if the other hearing aid is *not* charged, it will charge.

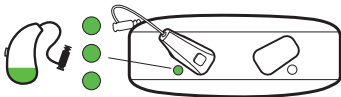
Charging your hearing aid fully will take approximately 4 hours. If you charge your hearing aid for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

Charging indicators

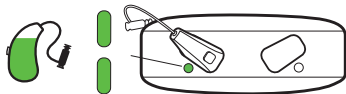
While the charger is detecting the hearing aid, the light indicator turns **solid yellow**:



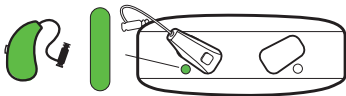
Once the charger has detected the hearing aid, the charging will begin. The light indicator will **flash green** to indicate that the hearing aid is low on battery and less than **40% charged**:



The light indicator will **glow green** to indicate that the hearing aid is more than **40% charged**:



The light indicator will **turn solid green** to indicate that the hearing aid is **100% charged**:



After charging

Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the ear wire/tube, as this could damage the connection to the hearing aid.

Instead, put your fingers round the hearing aid when removing it from the charger.





When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid turns on after a few seconds.





Remember to turn the hearing aid and/or the charger off if you are not going to use them right away.

Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm.

If you are not comfortable with this, wait a few minutes for the hearing aid to reach room temperature before putting the hearing aid on.

Overview of light indicators

Light indicators	Status
Flashing white 	The charger is connected to power
Solid yellow 	The charger is detecting the hearing aid
Flashing green 	The hearing aid is charging Low battery, less than 40%
Glowing green 	The hearing aid is charging Battery more than 40%

Light indicators	Status
Solid green 	The hearing aid is fully charged Battery 100% charged
One indicator flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Both indicators flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Flashing yellow 	The temperature of the hearing aid has become too high during charging and charging is paused See Troubleshooting

CLEANING

The charger does not normally require cleaning. If necessary, disconnect the charger from the power supply and carefully wipe off the charger with a soft, dry cloth.

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.



To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft damp cloth.




Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected.

Light indicators	Possible cause	Solution
No lights	The charger is not connected	Make sure that the USB cable is connected to a power adapter and then plugged into a wall socket
	The hearing aid is not placed correctly in the charger	Place the hearing aid correctly in the charger
One or both indicators flashing yellow 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid exceeds a critical limit and the charging is paused	The charging will continue when the temperature of your surroundings or the hearing aid has dropped. If this happens continually, find a cooler place to charge your hearing aid
One indicator flashing red 	The charger cannot recognise the hearing aid	Remove the incompatible hearing aid

Light indicators	Possible cause	Solution
	The hearing aid has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional
Both indicators flashing red 	The charger has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional

REGULATORY INFORMATION

Intended use

The Widex charger WPT103 model is to be used for charging the MRR4D hearing aid.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPT103 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The WPT103 contains a radio transmitter operating at: 6.78 MHz, 13.4 dB μ A/m @ 3 m.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

www.widex.com/doc



N26346

Information regarding disposal






Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.





Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling (labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark "Not for general waste". When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.....	25
SU CARGADOR.....	27
Bienvenido.....	27
Características principales del cargador.....	27
Condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte.....	28
FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR.....	29
Preparación para su uso.....	29
Fuente de alimentación.....	29
Encendido.....	30
Cómo cargar el audífono.....	31
Indicadores de carga.....	32
Después de la carga.....	33
Descripción general de los indicadores de luz.....	34
LIMPIEZA.....	36
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	37
INFORMACIÓN NORMATIVA.....	39
Uso previsto.....	39
Directivas de la Unión Europea.....	39
Directiva 2014/53/UE.....	39
Información sobre cómo desechar el dispositivo.....	39

SÍMBOLOS.....	41
---------------	----

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas páginas antes de empezar a utilizar el cargador.



Mantenga el cargador y otras partes pequeñas fuera del alcance de niños, mascotas y personas con discapacidad mental.



Nunca exponga el cargador a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F), a la luz solar prolongada, a llamas al descubierto o a fuentes de ignición.



A la hora de utilizar el cargador, colóquelo en posición vertical sobre una superficie plana y estable y con espacio suficiente a su alrededor. No lo cubra ni lo coloque cerca de materiales inflamables. Siga lo indicado también al usar una batería externa.



¡Peligro de explosión en atmósferas explosivas! No use el cargador en zonas con riesgo de explosión (por ejemplo, minas).



No lo deje caer. Los componentes internos podrían sufrir daños.



Si el cargador está estropeado, no lo use.



Nunca intente desmontarlo ni repararlo usted mismo. Póngase en contacto con su audioprotesista si observa algún defecto.



Nunca seque los dispositivos en el microondas o el horno.



Solo utilice un cargador WPT103 con sus audífonos si es compatible con su modelo de audífonos. El uso de un cargador no recomendado por WSAUD A/S puede poner en riesgo el sistema o dar lugar a situaciones peligrosas.



Nunca deje el cargador bajo la luz solar directa y nunca lo sumerja en agua.



Nunca introduzca otros objetos que no sean los audífonos en los orificios de carga.



El adaptador de alimentación debe cumplir con las normas de seguridad IEC 60601-1, IEC 62368-1 o equivalentes aceptables en su región. Utilice siempre el cable USB proporcionado con un adaptador de alimentación con puerto USB tipo A.

SU CARGADOR

Bienvenido

Gracias por elegir este producto diseñado para cargar el(los) audífono(s) compatible(s).

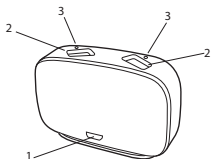
Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el dispositivo.

NOTA

Es posible que el cargador no sea exactamente igual al que se muestra en este folleto. Nos reservamos el derecho de hacer los cambios que consideremos necesarios.

Características principales del cargador

El cargador incluye un orificio de carga para cada audífono y dos indicadores de luz que muestran el estado de carga de los audífonos.



1. Puerto micro USB
2. Orificios de carga
3. Indicadores de luz

Condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte

Su cargador está diseñado para su uso en interiores. Es sensible a condiciones extremas, como las altas temperaturas, y no se debe utilizar, almacenar ni transportar bajo la luz solar directa.

Utilice el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Humedad	10 % HR	95 % HR

Almacene y transporte el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Humedad	10 % HR	95 % HR
Presión atmosférica	750 mbar	1060 mbar

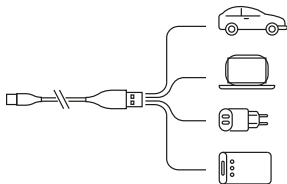
Puede encontrar fichas técnicas e información adicional sobre el cargador en www.widex.com.

FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

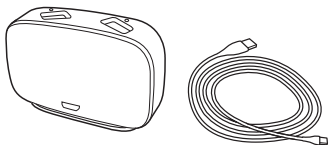
Preparación para su uso

Fuente de alimentación

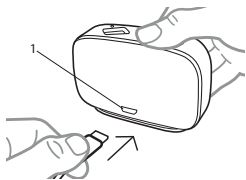
Puede conectar el cargador a diferentes fuentes de alimentación con 5 V DC, Salida de 500 mA:



Utilice únicamente el cable USB incluido.



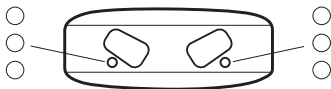
Conecte el cable al cargador:



1. Puerto micro USB

Encendido

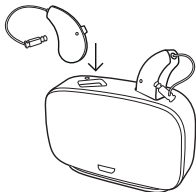
Cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los indicadores de luz **parpadean en blanco 5 veces** y luego se apagan:



El cargador ya está en modo de reposo y listo para cargar el audifono.

Cómo cargar el audífono

Coloque cuidadosamente el audífono en el orificio de carga. El audífono se apagará automáticamente.



Cuando se conecta el cargador a la fuente de alimentación, puede cargar dos audífonos al mismo tiempo. Sin embargo, cada audífono se puede cargar por separado, según el estado de cada uno de ellos.

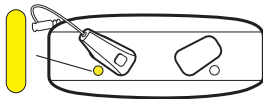
Esto significa que, si un audífono está completamente cargado y conectado al cargador, no se cargará.

No obstante, si el otro audífono *no* está cargado, se cargará.

Cargar el audífono por completo demorará aproximadamente 4 horas. Si carga el audífono durante media hora, tendrá aproximadamente 4 horas de uso.

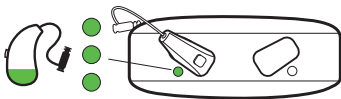
Indicadores de carga

Mientras el cargador detecta el audífono, el indicador de luz se vuelve **amarillo fijo**:

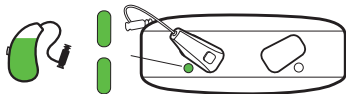


Una vez que el cargador haya detectado el audífono, comenzará a cargarlo.

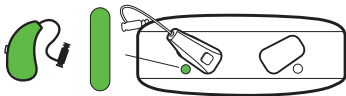
El indicador de luz **parpadeará en verde** para indicar que el audífono tiene poca batería y con menos de un **40 % de carga**:



El indicador de luz **se iluminará en verde** para indicar que el audífono tiene más de un **40 % de carga**:



El indicador de luz **se volverá verde fijo** para indicar que el audífono tiene un **100 % de carga**:



Después de la carga

Evite retirar los audífonos de los orificios de carga tirando del cable/tubo auditivo, ya que se podría dañar la conexión con el audífono.

En su lugar, coloque los dedos alrededor del audifono cuando lo retire del cargador.





Cuando retire el audifono del cargador, el audifono se encenderá después de unos segundos.





Recuerde apagar el audifono y el cargador si no los va a usar enseguida.

Inmediatamente después de la carga, quizá note que el audifono está caliente unos minutos.

Si no se siente cómodo con esto, espere unos minutos hasta que el audifono alcance la temperatura ambiente antes de colocárselo.

Descripción general de los indicadores de luz

Indicadores de luz	Estado
Blanco parpadeante 	El cargador está conectado a la fuente de alimentación
Amarillo fijo 	El cargador detecta el audifono
Verde parpadeante 	El audifono se está cargando Batería baja, menos del 40 %
Verde encendido 	El audifono se está cargando Batería superior al 40 %

Indicadores de luz	Estado
Verde fijo 	El audífono está completamente cargado Batería 100 % cargada
El indicador parpadea en rojo 	Se ha producido un error durante la carga y esta se ha detenido Ver resolución de problemas
Ambos indicadores parpadean en rojo 	Se ha producido un error durante la carga y esta se ha detenido Ver resolución de problemas
Amarillo parpadeante 	La temperatura del audífono ha aumentado mucho durante la carga y esta se ha interrumpido Ver resolución de problemas

LIMPIEZA

Por lo general, no es necesario limpiar el cargador. En caso de que fuera necesario, desconecte el cargador de la fuente de alimentación y, con cuidado, límpielo con un paño seco y suave

Si observa polvo en el orificio de carga, sople con suavidad. Si esto no es suficiente, limpie cuidadosamente el orificio de carga con un bastoncillo de algodón.



Para quitar cerumen del cargador, límpielo con cuidado con un paño suave húmedo.




Nunca utilice objetos afilados ni puntiagudos para limpiar el cargador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Estas páginas contienen consejos sobre qué hacer si el cargador no funciona como se espera.

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
No hay luz	El cargador no está conectado	Asegúrese de haber conectado el cable USB a un adaptador de alimentación y que esté enchufado a una toma de corriente
	El audífono no está bien colocado en el cargador	Coloque el audífono correctamente en el cargador
Uno o ambos indicadores parpadean en amarillo 	La temperatura del entorno o del audífono supera un límite crítico y se interrumpe la carga	La carga continuará cuando la temperatura del entorno o del audífono haya disminuido. Si esto sucede frecuentemente, busque un lugar más fresco para cargar el audífono
El indicador parpadea en rojo 	El cargador no puede reconocer el audífono	Retire el audífono incompatible

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
	El audífono tiene un error crítico	<p>Retire el audífono, desconéctelo de la fuente de alimentación durante 10 segundos y vuelva a intentarlo</p> <p>Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su profesional de la audición</p>
<p>Ambos indicadores parpadeando en rojo</p> 	El cargador tiene un error crítico	<p>Retire el audífono, desconéctelo de la fuente de alimentación durante 10 segundos y vuelva a intentarlo</p> <p>Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su profesional de la audición</p>

INFORMACIÓN NORMATIVA

Uso previsto

El modelo de cargador WPT103 WIDEX está concebido para cargar el audifono MRR4D.

Directivas de la Unión Europea

Directiva 2014/53/UE

Por medio de la presente, WSAUD A/S declara que el modelo WPT103 cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 2014/53/UE.

El modelo WPT103 tiene integrado un radiotransmisor que funciona a: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m a 3 m.

Puede consultar una copia de la declaración de conformidad según la Directiva 2014/53/UE en:

www.widex.com/doc



N26346

Información sobre cómo desechar el dispositivo






No deseche los audifonos, los accesorios de audifonos ni los cargadores con los residuos domésticos.


Los audífonos, los accesorios de audífonos y los cargadores deben desecharse en sitios aptos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o deben entregarse a un profesional de la audición para su eliminación segura.

Si desea devolver o enviar los dispositivos, póngase en contacto con su profesional de la audición.

SÍMBOLOS

Símbolos utilizados habitualmente por WSAUD A/S en el etiquetado de los dispositivos médicos (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo	Denominación/Descripción
	Fabricante El producto pertenece al fabricante cuyo nombre y dirección aparecen junto al símbolo. Si procede, también se indica la fecha de fabricación.
	Número de catálogo El número de catálogo (artículo) del producto.
	Consulte las instrucciones de uso Las instrucciones de uso incluyen información preventiva importante (advertencias y precauciones) y deben leerse antes de usar el producto.
	Advertencia Antes de usar el producto, se debe leer todo el texto marcado con un símbolo de advertencia.
	Marca WEEE "No tire el dispositivo a la basura". A la hora de desechar un producto, se debe enviar a un punto de recogida específico para su reciclaje y recuperación a fin de evitar el riesgo de dañar el medioambiente o la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

Símbolo	Denominación/Descripción
	<p>Marca CE</p> <p>El producto cumple con los requisitos establecidos en las directivas europeas de mercado CE.</p>
	<p>Marca RCM</p> <p>El producto cumple con los requisitos normativos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y bandas de frecuencia para productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.</p>
	<p>Logotipo de FCC</p> <p>El producto cumple con las normas pertinentes del CFR, título 47, de Estados Unidos. Comisión Federal de Telecomunicaciones (FCC).</p>
	<p>Producto sanitario</p> <p>Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.</p>

MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	45
VOTRE CHARGEUR.....	47
Bienvenue.....	47
Le chargeur en bref.....	47
Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport.....	48
UTILISATION DU CHARGEUR.....	49
Se préparer à l'utiliser.....	49
Bloc d'alimentation.....	49
Marche.....	50
Chargement de l'aide auditive.....	51
Voyants de recharge.....	52
Après le chargement.....	53
Vue d'ensemble des voyants.....	54
NETTOYAGE.....	56
DÉPANNAGE.....	57
INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES.....	59
Usage auquel cet appareil est destiné.....	59
Directives UE.....	59
Directive 2014/53/UE.....	59
Informations concernant l'élimination.....	59

SYMBOLES.....	61
----------------------	-----------

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez lire attentivement ces pages avant de commencer à utiliser votre chargeur.



Conservez le chargeur et les autres petits composants hors de portée des enfants, des animaux domestiques et des personnes handicapées mentales.



N'exposez jamais le chargeur à des températures supérieures à 50° C (122° F), au soleil pendant une période prolongée, à des flammes nues ou à d'autres sources d'inflammation.



Placez le chargeur à la verticale sur une surface plane et stable pendant le chargement en veillant à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour du chargeur. Ne le recouvrez pas et ne le placez pas près de substances inflammables. Cela vaut également lors de l'utilisation d'un Power bank.



Danger d'explosion en atmosphère explosive ! N'utilisez pas le chargeur dans des zones où il y a un danger d'explosion (par exemple une zone minière).



Ne le laissez pas tomber. Les composants internes risqueraient d'être endommagés.



Ne pas utiliser si le chargeur est cassé.



N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer vous-même le chargeur. Contactez votre audioprothésiste si vous constatez des anomalies.



Ne séchez jamais vos dispositifs dans un four à micro-ondes ou dans un four.



Utilisez uniquement un chargeur WPT103 avec vos aides auditives, si le chargeur WPT103 est compatible avec vos aides auditives. L'utilisation d'un chargeur non recommandé par WSAUD A/S pourrait compromettre le système ou provoquer des situations dangereuses.



Ne laissez jamais le chargeur en plein soleil et ne l'immergez pas dans l'eau.



Ne mettez jamais d'autres objets que vos aides auditives dans les socles de recharge.



L'adaptateur électrique doit être conforme aux normes de sécurité CEI 60601-1, CEI 62368-1 ou aux normes de sécurité équivalentes acceptables dans votre région. Utilisez toujours le câble USB fourni avec l'adaptateur électrique avec une prise USB-A.

VOTRE CHARGEUR

Bienvenue

Merci d'avoir choisi ce produit qui est destiné à charger l'aide auditive/les aides auditives prise(s) en charge.

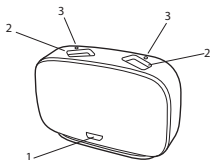
Lisez attentivement ces instructions avant de commencer à utiliser cet appareil.

REMARQUE

Votre chargeur n'est peut-être pas exactement identique à celui représenté dans ce mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

Le chargeur en bref

Le chargeur se compose d'un socle de recharge pour chaque aide auditive, et de deux voyants lumineux qui montrent l'état de recharge des aides auditives.



1. Micro port USB
2. Socles de recharge
3. Voyants lumineux

Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport

Votre chargeur est conçu pour être utilisé à l'intérieur. Il est sensible aux conditions extrêmes, telles que les températures élevées, et ne devrait pas être utilisé, stocké ou transporté en plein soleil.

Utilisez le chargeur selon les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	0° C (32° F)	30° C (86° F)
Humidité	10 % HR	95 % HR

Stockez et transportez le chargeur selon les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	-20° C (-4° F)	50° C (122° F)
Humidité	10 % HR	95 % HR
Pression atmosphérique	750 mbar	1060 mbar

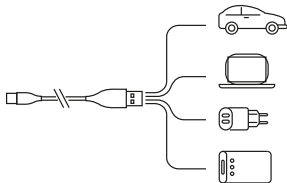
Vous trouverez des fiches techniques et davantage d'informations sur votre chargeur sur www.widex.com.

UTILISATION DU CHARGEUR

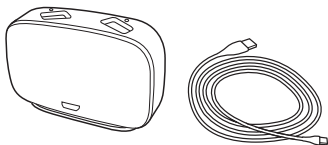
Se préparer à l'utiliser

Bloc d'alimentation

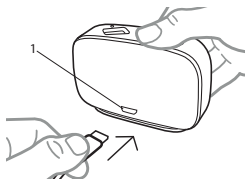
Vous pouvez connecter votre chargeur à différentes sources d'alimentation avec 5V DC, sortie de 500 mA:



Utilisez uniquement le câble USB inclus.



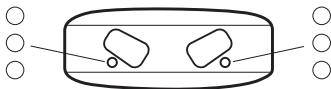
Connectez le câble au chargeur :



1. Micro port USB

Marche

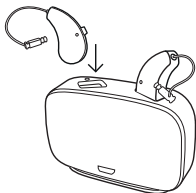
Lorsque le chargeur est connecté à la source d'alimentation, les voyants lumineux **clignotent d'une lumière blanche 5 fois** puis s'éteignent :



Le chargeur est alors en mode veille et prêt à recharger votre aide auditive.

Chargement de l'aide auditive

Placez délicatement votre aide auditive dans le socle de recharge. L'aide auditive s'éteint automatiquement.



Lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation, le chargeur peut recharger deux aides auditives simultanément ; cependant, chaque aide auditive peut être rechargée individuellement, selon l'état de l'aide auditive.

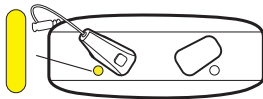
Autrement dit, si une aide auditive est entièrement chargée et placée dans le chargeur, elle ne se rechargera pas.

Cependant, si l'autre aide auditive *n'est pas* chargée, elle se rechargera.

Le chargement complet de votre aide auditive prendra environ 4 heures. Si vous rechargez votre aide auditive pendant une demi-heure, vous pourrez l'utiliser pendant environ 4 heures.

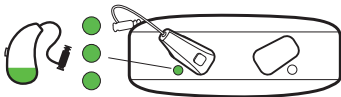
Voyants de recharge

Pendant que le chargeur détecte l'aide auditive, le voyant est **jaune constant** :

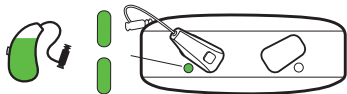


Le chargement débutera lorsque le chargeur aura détecté l'aide auditive.

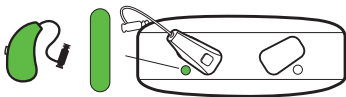
Le voyant **clignotera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est faible et inférieur à **40 %** :



Le voyant **s'allumera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est supérieur à **40 %** :



Le voyant **s'allumera d'une lumière verte constante** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est à **100 %** :



Après le chargement

Évitez de retirer les aides auditives des socles du chargeur en tirant sur l'earwire/le tube, car cela pourrait endommager la connexion avec l'aide auditive.

Il est recommandé de prendre l'aide auditive entre vos doigts pour la retirer du chargeur.





Lorsque vous retirez l'aide auditive du chargeur, l'aide auditive s'allume après quelques secondes.

Souvenez-vous d'éteindre l'aide auditive et/ou le chargeur si vous n'avez pas l'intention de les utiliser dans l'immédiat.

Immédiatement après le chargement, il se peut que l'aide auditive soit temporairement chaude.

Si vous trouvez que cela n'est pas agréable, attendez quelques minutes, afin que l'aide auditive retrouve une température ambiante avant de l'installer sur votre oreille.

Vue d'ensemble des voyants

Voyants lumineux	État
Blanc clignotant 	Le chargeur est connecté à une source électrique
Jaune constant 	Le chargeur est en train de détecter l'aide auditive
Vert clignotant 	L'aide auditive est en charge. Pile faible, niveau inférieur à 40 %
Vert/rouge 	L'aide auditive est en charge. Niveau de la pile supérieur à 40 %

Voyants lumineux

État

Vert constant



L'aide auditive est entièrement chargée
Pile chargée à 100 %

Un voyant rouge clignotant



Une erreur s'est produite lors du chargement et le chargement a été interrompu
Voir Dépannage

Les deux voyants sont rouges clignotants



Une erreur s'est produite lors du chargement et le chargement a été interrompu
Voir Dépannage

Jaune clignotant



La température de l'aide auditive est trop montée pendant le chargement et le chargement a été interrompu
Voir Dépannage

NETTOYAGE

Le chargeur ne requiert généralement pas de nettoyage. Si nécessaire, déconnectez le chargeur du bloc d'alimentation et essuyez soigneusement le chargeur avec un chiffon sec et doux.

Si vous remarquez de la poussière dans le socle du chargeur, faites-la disparaître en soufflant doucement. Si cela ne suffit pas, nettoyez délicatement le socle du chargeur avec un coton-tige.



Pour éliminer le cérumen du chargeur, essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux et humide.




N'utilisez jamais d'objets pointus/coupants pour nettoyer le chargeur.

DÉPANNAGE

Ces pages vous informent sur ce que vous pouvez faire si votre chargeur ne fonctionne pas comme prévu.

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Pas de voyants	Le chargeur n'est pas connecté	Assurez-vous que le câble USB est connecté à un adaptateur, puis branché sur une prise murale
	L'aide auditive n'est pas correctement positionnée dans le chargeur	Placez correctement l'aide auditive dans le chargeur
Un voyant ou les deux clignotent d'une lumière jaune 	La température de la pièce ou de l'aide auditive dépasse une limite critique et le chargement a été interrompu	Le chargement reprendra lorsque la température de la pièce ou de l'aide auditive aura chuté. Si cela se produit régulièrement, trouvez un endroit plus frais pour recharger votre aide auditive
Un voyant rouge clignotant 	Le chargeur ne reconnaît pas l'aide auditive	Enlevez l'aide auditive incompatible

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
	L'aide auditive présente une erreur critique	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste
Les deux voyants à clignoter d'une lumière rouge 	Le chargeur présente une erreur critique	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

Usage auquel cet appareil est destiné

Vous devez utiliser le chargeur WIDEX modèle WPT103 pour charger l'aide auditive MRR4D.

Directives UE

Directive 2014/53/UE

Par la présente, WSAUD A/S déclare que le WPT103 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE.

Le WPT103 comprend un émetteur radio fonctionnant à : 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m à 3 m.

Une copie de la Déclaration de conformité à la Directive 2014/53/UE peut être consultée sur

www.widex.com/doc



N26346

Informations concernant l'élimination

Ne mettez pas les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs au rebut avec les ordures ménagères.

Les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs doivent être mis au rebut dans des endroits prévus pour des déchets d'équipements électriques et électroniques ou bien remis à votre audioprothésiste pour une mise au rebut en toute sécurité.

Pour le retour ou l'envoi des appareils, veuillez contacter votre audioprothésiste.

SYMBOLES

Symboles communément utilisés par WSAUD A/S pour l'étiquetage des dispositifs médicaux (étiquettes/IFU/etc.)

Symbole	Titre/Description
---------	-------------------

**Fabricant**

Le produit est fabriqué par le fabricant dont le nom et l'adresse sont indiqués à côté du symbole. Si besoin, la date de fabrication peut également être indiquée.

**Référence du produit**

Référence du produit (article).

**Veillez consulter le mode d'emploi**





Le mode d'emploi comprend des informations importantes (avertissements/précautions). Il est impératif de le lire attentivement avant d'utiliser le produit.

**Avertissement**

Lisez attentivement le texte marqué d'un symbole d'avertissement avant d'utiliser le produit.

**Marque DEEE**

« Ne pas jeter avec les déchets ordinaires ». Lorsque vous devez jeter un produit, il doit être rapporté à un point de collecte agréé pour ce recyclage et cette destruction afin d'éviter les risques de pollution environnementale ou de nuisance à la santé humaine par la présence de substances dangereuses.

Symbole	Titre/Description
	<p>Marquage CE</p> <p>Le produit est conforme aux exigences fixées par les directives européennes de marquage CE.</p>
	<p>Marque RCM</p> <p>Le produit est conforme aux normes de sécurité électrique, à la CEM et aux exigences réglementaires en matière de spectre des radiofréquences pour les produits vendus sur les marchés australien ou néo-zélandais.</p>
	<p>Logo FCC</p> <p>Le produit est conforme aux règlements américains 47 CFR. FCC - Commission Fédérale des Communications</p>
	<p>Dispositif médical</p> <p>Indication que l'aide auditive est un dispositif médical.</p>

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....	65
IL CARICABATTERIE.....	67
Benvenuto.....	67
Panoramica del caricabatterie.....	67
Condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto.....	68
UTILIZZO DEL CARICATORE.....	69
Preparazione all'uso.....	69
Alimentazione.....	69
Accensione.....	70
Ricarica dell'apparecchio acustico.....	71
Spie di ricarica.....	72
Dopo la ricarica.....	73
Panoramica delle spie.....	74
PULIZIA.....	76
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	77
INFORMAZIONI NORMATIVE.....	79
Uso previsto.....	79
Direttive UE.....	79
Direttiva 2014/53/UE.....	79
Informazioni relative allo smaltimento.....	79

SIMBOLI.....	81
--------------	----

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente queste pagine prima di iniziare a utilizzare il caricabatterie.



Tenere il caricabatterie e altri componenti di piccole dimensioni lontano da bambini, animali domestici e persone con disabilità mentali.



Non esporre mai il caricabatterie a temperature superiori a 50 °C (122 °F), alla luce solare prolungata, a fiamme libere o alle sorgenti di ignizione.



Collocare il caricabatterie in posizione verticale su una superficie piana e stabile durante la ricarica e con spazio sufficiente intorno al caricabatterie. Non coprire e non collocare vicino a sostanze infiammabili. Questo vale anche quando si utilizza un accumulatore di carica.



Pericolo di esplosione in atmosfere esplosive! Non utilizzare il caricatore in aree a rischio di esplosione (ad es. area mineraria).



Non far cadere. I componenti interni potrebbero danneggiarsi.



Non utilizzare se il caricatore è rotto.



Non tentare mai di aprire o riparare il caricatore da soli. In caso di difetti, contattare il proprio audioprotesista.



Non asciugare mai i dispositivi nel microonde o nel forno.



Utilizzare solo un caricatore WPT103 con gli apparecchi acustici, se il caricatore WPT103 è compatibile con gli apparecchi acustici. L'uso di un caricatore non raccomandato da WSAUD A/S può compromettere il sistema o causare situazioni pericolose.



Non lasciare mai il caricatore esposto alla luce diretta del sole e non immergerlo in acqua.



Non inserire mai oggetti diversi dagli apparecchi acustici nei vani di ricarica.



L'alimentatore deve essere conforme agli standard IEC 60601-1, IEC 62368-1 o a standard di sicurezza equivalenti accettabili nella propria regione. Utilizzare sempre il cavo USB in dotazione con un alimentatore con presa di tipo USB-A.

IL CARICABATTERIE

Benvenuto

Grazie per aver scelto questo prodotto, destinato a ricaricare gli apparecchi acustici supportati.

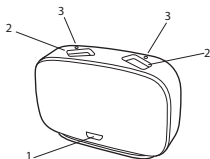
Leggere con attenzione queste istruzioni prima di iniziare a utilizzare il dispositivo.

NOTA

Il caricabatterie potrebbe non avere esattamente l'aspetto illustrato in questo opuscolo. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le modifiche necessarie.

Panoramica del caricabatterie

Il caricabatterie ha un vano di ricarica per ciascun apparecchio acustico e due spie che mostrano lo stato di ricarica degli apparecchi acustici.



1. Porta Micro USB
2. Vani di ricarica
3. Spie luminose

Condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto

Il caricabatterie è progettato per l'uso in interni. È sensibile a condizioni estreme come le alte temperature e non deve essere azionato, conservato o trasportato alla luce diretta del sole.

Utilizzare il caricabatterie nelle seguenti condizioni:

	Minima	Massima
Temperatura	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Umidità	10% UR	95% UR

Conservare e trasportare il caricabatterie nelle seguenti condizioni:

	Minima	Massima
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Umidità	10% UR	95% UR
Pressione atmosferica	750 mBar	1060 mBar

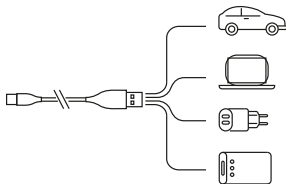
È possibile trovare le schede dei dati tecnici e informazioni aggiuntive sugli apparecchi acustici alla pagina www.widex.com.

UTILIZZO DEL CARICATORE

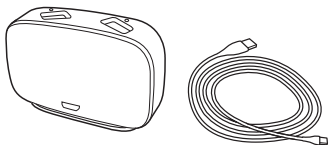
Preparazione all'uso

Alimentazione

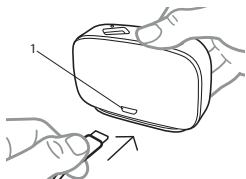
È possibile collegare il caricabatterie a diversi alimentatori con uscita da 5 V CC, 500 mA:



Utilizzare solo il cavo USB in dotazione.



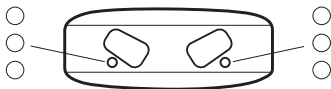
Collegare il cavo al caricabatterie:



1. Porta Micro USB

Accensione

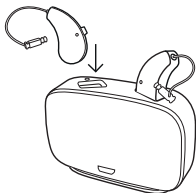
Quando il caricabatterie è collegato all'alimentatore, le spie **lampeggiano in bianco 5 volte** e poi si spengono:



Il caricabatterie è ora in modalità standby e pronto a ricaricare l'apparecchio acustico.

Ricarica dell'apparecchio acustico

Collocare delicatamente l'apparecchio acustico nel vano di ricarica. L'apparecchio acustico si spegne automaticamente.



Quando è collegato all'alimentazione, il caricabatterie può ricaricare due apparecchi acustici contemporaneamente; tuttavia, ciascun apparecchio acustico può essere ricaricato individualmente, a seconda dello stato.

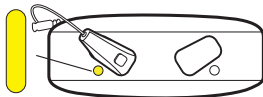
Ciò significa che se un apparecchio acustico è completamente carico e viene collocato nel caricabatterie, non si caricherà.

Tuttavia, se l'altro apparecchio acustico *non* è carico, verrà ricaricato.

La ricarica completa dell'apparecchio acustico richiederà circa 4 ore. Caricando l'apparecchio acustico per mezz'ora, si avranno circa 4 ore di utilizzo.

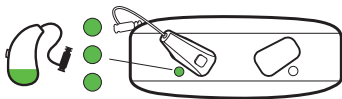
Spie di ricarica

Mentre il caricabatterie rileva l'apparecchio acustico, la spia **si accende fissa in giallo**:

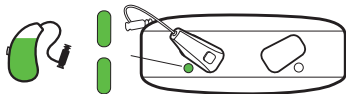


Una volta che il caricabatterie ha rilevato l'apparecchio acustico, inizierà la ricarica.

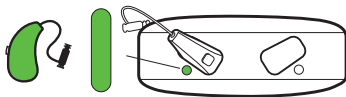
La spia **lampeggia in verde** per indicare che le batterie dell'apparecchio acustico sono a **meno del 40% della carica**:



La spia **si accende in verde** per indicare che l'apparecchio acustico è a più del **40% di carica**:



La spia **si accende fissa in verde** per indicare che l'apparecchio acustico è al **100% di carica**:



Dopo la ricarica

Non rimuovere gli apparecchi acustici dai vani di ricarica tirando il filo/tubo auricolare, in quanto ciò potrebbe danneggiare il collegamento all'apparecchio acustico.

Collocare invece le dita intorno all'apparecchio acustico per rimuoverlo dal caricabatterie.




Quando si rimuove dal caricatore l'apparecchio acustico, questo si accende dopo alcuni secondi.






Ricordarsi di spegnere l'apparecchio acustico e/o il caricatore se non lo si utilizza immediatamente.

Immediatamente dopo la ricarica, l'apparecchio acustico può restare temporaneamente caldo.

Se questo causa fastidio, prima di indossare l'apparecchio acustico, attendere qualche minuto perché raggiunga la temperatura ambiente.

Panoramica delle spie

Spie	Stato
Bianco lampeggiante 	Il caricabatterie è collegato all'alimentazione
Giallo fisso 	Il caricabatterie sta rilevando l'apparecchio acustico
Verde lampeggiante 	L'apparecchio acustico si sta caricando Batteria scarica, inferiore al 40%

Spie	Stato
Verde 	L'apparecchio acustico si sta caricando Batteria superiore al 40%
Verde fisso 	L'apparecchio acustico è completamente carico Batteria carica al 100%
Una spia rossa lampeggiante 	Si è verificato un errore durante la ricarica, che è stata arrestata Consultare la sezione Risoluzione dei problemi
Entrambi le spie lampeggiano in rosso 	Si è verificato un errore durante la ricarica, che è stata arrestata Consultare la sezione Risoluzione dei problemi
Giallo lampeggiante 	La temperatura dell'apparecchio acustico è diventata troppo elevata durante la ricarica, che è stata sospesa Consultare la sezione Risoluzione dei problemi

PULIZIA

Il caricabatterie in genere non richiede pulizia. Se necessario, scollegare il caricatore dall'alimentazione e pulirlo accuratamente con un panno morbido e asciutto

Se si nota polvere nel vano di ricarica, soffiare delicatamente per pulirlo. Se questo non è sufficiente, pulire delicatamente il vano di ricarica con un batuffolo di cotone.


Per rimuovere cerume dal caricatore, pulirlo delicatamente con un panno morbido inumidito.





Non utilizzare mai oggetti affilati/appuntiti per pulire il caricabatterie.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Queste pagine contengono consigli su cosa fare se il caricabatterie non funziona come previsto.

Spie	Possibile causa	Soluzione
Non si accendono	Il caricabatterie non è connesso	Assicurarsi che il cavo USB sia collegato a un alimentatore, collegato a sua volta a una presa a muro
	L'apparecchio acustico non è inserito correttamente nel caricabatterie	Collocare l'apparecchio acustico correttamente nel caricabatterie
Una o entrambe le spie in giallo lampeggiano 	La temperatura dell'ambiente circostante o dell'apparecchio acustico ha superato un limite critico e la ricarica è stata sospesa	La ricarica continuerà quando la temperatura dell'ambiente circostante o dell'apparecchio acustico scenderà. Se questo avviene continuamente, trovare un luogo più fresco per ricaricare l'apparecchio acustico

Spie	Possibile causa	Soluzione
Una spia rossa lampeggiante 	Il caricabatterie non riconosce l'apparecchio acustico	Rimuovere l'apparecchio acustico incompatibile
	L'apparecchio acustico ha riscontrato un errore critico	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 secondi e riprovare Se il caricabatterie lampeggia ancora in rosso, contattare il proprio audioprotesista
Entrambe le spie lampeggiano in rosso 	Il caricabatterie ha riscontrato un errore critico	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 secondi e riprovare Se il caricabatterie lampeggia ancora in rosso, contattare il proprio audioprotesista

INFORMAZIONI NORMATIVE

Usò previsto

Il caricatore modello WIDEX WPT103 è progettato per la ricarica dell'apparecchio acustico MRR4D.

Direttive UE

Direttiva 2014/53/UE

Con la presente, WSAUD A/S dichiara che il modello WPT103 è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/UE.

Il modello WPT103 contiene un trasmettitore radio che opera a: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m a 3 m.

Copia della Dichiarazione di Conformità secondo 2014/53/UE è consultabile su

www.widex.com/doc



N26346

Informazioni relative allo smaltimento

Non smaltire apparecchi acustici, accessori di apparecchi acustici e cariche batterie insieme ai rifiuti domestici comuni.

Gli apparecchi acustici, gli accessori per apparecchi acustici e i caricabatterie devono essere smaltiti in siti destinati ad apparecchiature elettriche ed elettroniche o consegnati all'audioprotesista per uno smaltimento in condizioni di sicurezza.

Per la restituzione o la spedizione dei dispositivi, contattare l'audioprotesista.

SIMBOLI

Simboli comunemente usati da WSAUD A/S per l'etichettatura dei dispositivi medici (etichette, istruzioni per l'uso, ecc.)

Simbolo **Titolo/Descrizione:**



Produttore

Il prodotto è fabbricato dal produttore, il cui nome e indirizzo sono riportati accanto al simbolo. Se applicabile, può essere indicata anche la data di fabbricazione.



Codice catalogo

Codice del prodotto (articolo) in catalogo.



Consultare le istruzioni d'uso

Le istruzioni contengono importanti informazioni per la sicurezza (avvertenze/precauzioni) e devono essere lette prima di utilizzare il prodotto.







Avvertenza

I testi contrassegnati da questo simbolo di avvertenza devono essere letti prima di utilizzare il prodotto.



Contrassegno RAEE

"Non per rifiuti generici". Quando il prodotto è da eliminare va conferito a un punto di raccolta appositamente preposto per il riciclaggio e il recupero dei materiali, al fine di prevenire il rischio di danni per l'ambiente o la salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose.

Simbolo	Titolo/Descrizione:
	<p>Marchio CE Il prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee per il marchio CE.</p>
	<p>Marchio RCM Il prodotto è conforme ai requisiti normativi sulla sicurezza elettrica, di compatibilità elettromagnetica e sullo spettro radio per i prodotti forniti sui mercati australiano o neozelandese.</p>
	<p>Logo FCC Il prodotto è conforme alle pertinenti norme art. 47 CFR degli Stati Uniti. FCC – Federal Communications Commission.</p>
	<p>Dispositivo medico Indicazione che il dispositivo è un dispositivo medico.</p>

取扱説明書

安全に関する重要な情報.....	85
充電器.....	87
ようこそ.....	87
充電器の概要.....	87
使用、保管、輸送の条件.....	88
充電器の使用.....	89
使用の準備.....	89
電源.....	89
電源オン.....	90
補聴器の充電.....	91
充電インジケータ.....	92
充電後.....	93
ライトインジケータの概要.....	94
お手入れ.....	96
トラブルシューティング.....	97
規制情報.....	99
用途.....	99
EU 指令.....	99
指令 2014/53/EU.....	99
廃棄に関する情報.....	99

記号.....	101
---------	-----

安全に関する重要な情報

充電器の使用を開始する前にこれらのページをよくお読みください。



充電器およびその他の小さい部品は、お子様、ペット、精神に障がいのある方から離れた場所で使用、保管してください。



充電器を 50° C (122° F) を超える温度、長時間の日光、裸火、または発火源にさらさないでください。



充電する際には充電器を平らで安定した面に垂直に置き、充電器の周りには十分なスペースを確保してください。充電器を覆ったり、可燃性物質の近くに置いたりしないでください。この注意事項はパワーバンクをご使用の際にも適用されます。



爆発性雰囲気中で爆発する危険があります！爆発の危険がある場所（鉱区など）で充電器を使用しないでください。



落とさないでください。内部の部品がダメージを受けることがあります。







壊れている充電器は使用しないでください。



充電器は決してご自分で分解または修理しようとししないでください。不具合が生じた場合は販売店にご相談ください。



電子レンジやオーブンで装置を絶対に乾燥しないでください。

-  WPT103 充電器が補聴器と互換性がある場合、補聴器には WPT103 充電器のみを使用してください。WSAUD A/S が推奨しない充電器を使用した場合、装置に影響を与えたり、危険な状況が発生する可能性があります。
-  充電器は直射日光が当たる場所に置かないでください。また水に浸けないでください。
-  充電スロットには補聴器以外の物を挿入しないでください。
-  電源アダプタは、IEC60601-1、IEC62368-1、またはお住まいの地域で許容される同等の安全基準に準拠する必要があります。付属の USB ケーブルは、常に USB-A タイプのソケットを備えた電源アダプターと共に使用してください。

充電器

ようこそ

本製品をお買い上げいただきありがとうございます。本製品は対応する補聴器を充電することを目的としています。

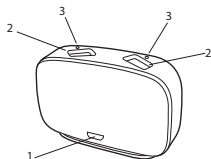
本装置の使用を開始する前に本書の指示をよくお読みください。

付記

お使いの充電器は、本書に示されている充電器とは外観が異なる場合があります。また当社は、必要と思われる変更を行う権利を有します。

充電器の概要

充電器には、各補聴器用の充電スロットと、補聴器の充電状態を示す2つのライトインジケータがあります。



1. マイクロ USB ポート
2. 充電スロット
3. ライトインジケータ

使用、保管、輸送の条件

この充電器は屋内での使用を意図しています。高温などの過酷な条件による影響を受けやすくなっています。また、直射日光の当たる場所で使用、保管、または輸送しないでください。

充電器は以下の条件の範囲内で使用してください。

	最低	最高
温度	0° C (32° F)	30° C (86° F)
湿度	相対湿度 10%	相対湿度 95%

充電器は以下の条件の範囲内で保管および輸送してください。

	最低	最高
温度	-20° C (-4° F)	50° C (122° F)
湿度	相対湿度 10%	相対湿度 95%
気圧	750 mbar	1060 mbar

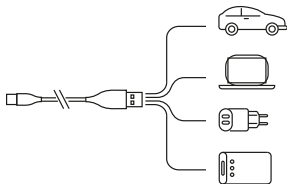
充電器の技術データシートと追加情報は www.widex.com でご覧いただけます。

充電器の使用

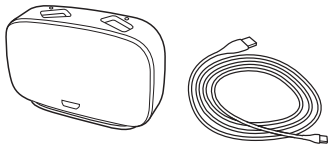
使用の準備

電源

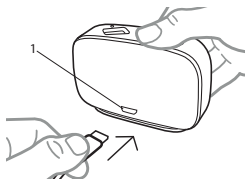
充電器は 5V DC、500 mA 出力のさまざまな電源に接続できます。



付属の USB ケーブルのみを使用してください。



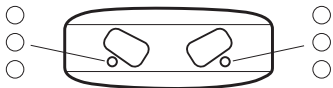
ケーブルを充電器に接続します。



1. マイクロ USB ポート

電源オン

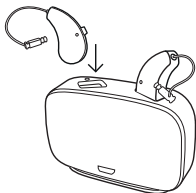
充電器を電源に接続すると、ライトインジケータが**白で5回点滅**してから消えます。



充電器はスタンバイモードになり、補聴器を充電する準備ができました。

補聴器の充電

補聴器をゆっくりと充電スロットに置きます。補聴器は自動的にオフになります。



電源接続時、充電器では2つの補聴器を同時に充電できません。ただし、各補聴器の充電の状態は、補聴器の状態に応じて異なる場合があります。

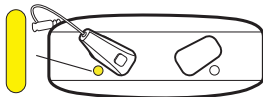
つまり、完全に充電された1つの補聴器を充電器に置いて、その補聴器は充電されません。

ただし、もう1つの補聴器が充電されていない場合はその補聴器は充電されます。

補聴器を完全に充電するには約4時間かかります。補聴器を30分間充電した場合、約4時間使用できます。

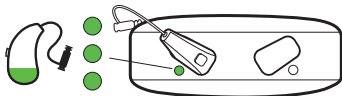
充電インジケータ

充電器が補聴器を検出中、ライトインジケータは**黄色で点灯**します。

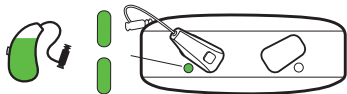


充電器が補聴器を検出すると充電が開始されます。

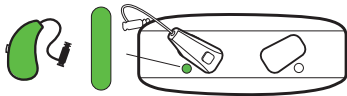
補聴器のバッテリー残量が少なく、**充電量が40%未満**の場合には、ライトインジケータは**緑で点滅**します。



補聴器が**40%以上充電**されると、ライトインジケータは**緑で光り**ます。



補聴器が**100%充電**されると、ライトインジケータは**緑で点灯**します。



充電後

補聴器との接続部が破損する可能性があるため、充電スロットから補聴器を取り外すときはイヤーワイヤ/チューブを引っ張らないでください。





指で補聴器の本体をしっかり持って、充電スロットから取り出してください。

補聴器を充電器から取り出すと、数秒後に補聴器がオンになります。

すぐに使用しない場合は、補聴器および/または充電器を必ずオフにしてください。

充電直後は、補聴器が一時的に温くなることがあります。これがご心配な場合は、補聴器を装着する前に補聴器が室温になるまで数分お待ちください。

ライトインジケータの概要

ライトインジケータ	ステータス
白で点滅 	充電器が電源に接続されています
黄色で点灯 	充電器が補聴器を検出中 değildir
緑で点滅 	補聴器は充電中です 低バッテリー、40%未満
緑で明るく点灯 	補聴器は充電中です バッテリーは40%以上充電されています

ライトインジケータ

ステータス

緑で点灯



補聴器は完全に充電されています
バッテリーは100%充電されました

1つのインジケータが赤で点滅



充電中にエラーが発生し、充電が停止しました
トラブルシューティングを参照してください

両方のインジケータが赤で点滅



充電中にエラーが発生し、充電が停止しました
トラブルシューティングを参照してください

黄色で点滅



充電中に補聴器が高温になりすぎたため、充電を一時停止しています
トラブルシューティングを参照してください

お手入れ

充電器は通常お手入れの必要はありません。必要な場合は、電源から充電器を切断し、柔らかい乾燥した布で充電器を慎重に拭いてください。

充電スロットにほこりが付いている場合は軽く吹き飛ばしてください。これでほこりが取れない場合は、綿棒を使い、充電スロットを注意深く清掃してください。

充電器から耳垢を取り除くには、家庭用中性洗剤を少し含ませた柔らかい布で慎重に拭いてください。



充電器のお手入れには先の尖ったものを使用しないでください。


トラブルシューティング

ここからのページには、充電器が通常通りに機能しない場合の対処方法が記載されています。

ライトインジケータ 考えられる原因 解決策

ライトが点灯しない	充電器が接続されていません	USB ケーブルが電源アダプタに接続され、壁のコンセントに差し込まれていることを確認してください
-----------	---------------	--

	補聴器が充電器に適切に接続されていません	補聴器を充電器に正しく置いてください
--	----------------------	--------------------

いずれかまたは両方のインジケータが黄色で点滅 	周囲または補聴器の温度が臨界値を超えており、充電を一時停止しています	周囲温度または補聴器の温度が下がると充電が再開されます。これが繰り返し発生する場合は、温度の低い場所で補聴器を充電してください
---	------------------------------------	---

ライトインジケータ 考えられる原因

解決策

いずれかのインジケータが赤で点滅



充電器が補聴器を認識できません

互換性のない補聴器を取り外してください

補聴器に重大なエラーが発生しています

補聴器を取り外し、電源を10秒間切断してからもう一度お試しください
この操作を行っても、充電器が赤で点滅し続ける場合は、販売店にご相談ください

両方のインジケータが赤で点滅



充電器に重大なエラーが発生しています

補聴器を取り外し、電源を10秒間切断してからもう一度お試しください
この操作を行っても、充電器が赤で点滅し続ける場合は、販売店にお問い合わせください

規制情報

用途

WIDEX 充電器 WPT103 は以下の製品を充電することを意図して設計されています： MRR4D 補聴器。

EU 指令

指令 2014/53/EU

ここに、WSAUD A/S は、WPT103 が指令 2014/53/EU の基本要件および関連規定に準拠していることを宣言します。

WPT103 には、以下の条件で動作する無線送信機が搭載されています： 6.78 MHz、13.4 dB μ A/m @ 3 m。

2014/53/EU に従う適合宣言書のコピーを以下に掲載します。

www.widex.com/doc



N26346

廃棄に関する情報

補聴器、アクセサリ、充電器は通常の家ごみと一緒に捨てないでください。

補聴器、アクセサリ、充電器は、地区の定める電気・電化製品の処分方法に従って処分するか、購入元に安全な処分を依頼してください。

本装置の返品または発送については販売店にお問い合わせください。

記号

WSAUD A/S により、医療機器の表示（ラベルや取扱説明書など）で共通して使用される記号

記号 タイトル/説明



製造元

製品は、名称および住所が記号の横に記載されたメーカーにより製造されています。該当する場合、製造日も記載される場合があります。



カタログ番号

製品のカタログ（品目）番号。



取扱説明書を参照

取扱説明書には安全に関する重要なお知らせ（警告/注意）が記載されていますので、製品のご使用前に必ずお読みください。



警告

警告記号を伴う事項は、製品のご使用前に必ずお読みください。



WEEE マーク

「一般廃棄物ではありません」製品の廃棄については、危険物質による環境や人の健康を害するリスクを防ぐため、指定されたリサイクル・回収場所に廃棄してください。

記号	タイトル/説明
	CE マーク 製品は、CE マークに関する欧州指令によって定められた要件に適合しています。
	RCM マーク 製品は、オーストラリアとニュージーランド市場に供給される製品に対する電気安全性、EMC、無線スペクトル規制要件に準拠しています。
	FCC ロゴ 製品は、関連する USA47CFR 規則に準拠しています。 FCC - 米国連邦通信委員会
	医療機器 本機器が医療機器であることを示します。

用户使用手册

重要的安全信息.....	105
您的充电器.....	107
欢迎.....	107
充电器一览图.....	107
使用、存放和运输条件.....	107
为充电器充电.....	109
准备使用.....	109
电源.....	109
打开电源.....	110
为助听器充电.....	111
充电指示器.....	111
充电后.....	113
指示灯概述.....	114
清洁.....	116
故障排除.....	117
法规信息.....	119
设计用途.....	119
欧盟指令.....	119
欧盟指令 2014/53/EU.....	119
废弃物处置信息.....	119

符号.....	121
---------	-----

重要的安全信息

在开始使用充电器之前，请仔细阅读以下内容。



请确保充电器及其他小部件远离儿童、宠物和心智不健全人士。



切勿将充电器暴露在 50° C (122° F) 以上的高温下，避免长时间暴晒，远离明火或火源。



充电时，请将充电器直立放置在平坦、稳定的表面上，并在充电器周围留出足够的空间。切勿覆盖或在周围放置易燃物体。上述注意事项在使用行动电源时也同样适用。



请注意在爆炸性环境下会有爆炸危险！不要在有爆炸危险的地方使用充电器（如采矿区）。



请勿坠落。内部元件可能会损坏。



请勿在充电器损坏的情况才使用



切勿尝试自行打开或维修充电器。如遭遇故障，请联系您的听力保健专家。



请勿在微波炉或烤箱中烘干设备。



如果 WPT103 充电器与您的助听器兼容，仅限使用 WPT103 充电器。使用非 WSAUD A/S 推荐的充电器可能会损坏系统或导致危险。



切勿将充电器置于阳光直射的位置，也不要将其浸入水中。



切勿将除助听器之外的其他物体插入充电口。



电源适配器必须符合 IEC 60601-1、IEC 62368-1 或您所在地区接受的同等安全标准。请务必使用随附的 USB 电缆与带 USB-A 接口的电源适配器。

您的充电器

欢迎

感谢您选择本产品，本产品用于为支持的助听器充电。

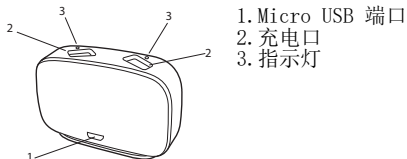
开始使用本设备前，请仔细阅读以下说明。

注意

您的充电器可能与本手册的图示不完全一致。我们保留对手册作出任何必要更改的权利。

充电器一览图

充电器为每个助听器准备了一个充电口，配有两个指示灯，显示助听器的充电状态。



使用、存放和运输条件

您的充电器专为在室内使用而设计。它对高温等极端条件非常敏感，请勿在阳光直射下使用、存放或运输。

充电器的使用条件：

	最低	最高
温度	0° C (32° F)	30° C (86° F)
湿度	10% rH	95% rH

充电器的存放和运输条件：

	最低	最高
温度	-20° C (-4° F)	50° C (122° F)
湿度	10% rH	95% rH
气压	750 mbar	1060 mbar

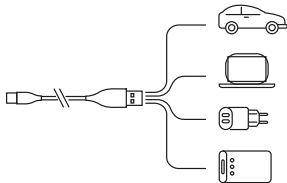
您可在 www.widex.com 找到关于充电器的技术数据表和更多信息。

为充电器充电

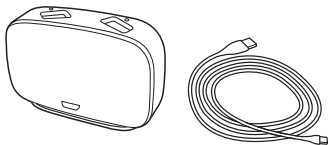
准备使用

电源

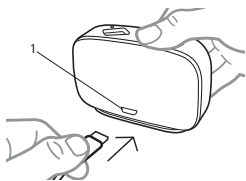
您可以将您的充电器连接至不同的 5V DC、500 mA 输出：



请仅使用随附的 USB 电缆。



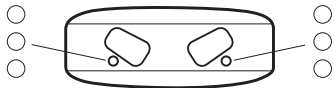
将电缆连接到充电器：



1. Micro USB 端口

打开电源

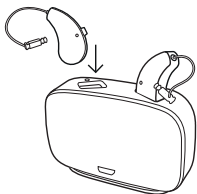
将充电器连接到电源后，指示灯将呈白色闪烁 5 次，然后熄灭。



充电器现在处于待机模式，已经准备好为您的助听器充电。

为助听器充电

将您的助听器轻轻放入充电口中。助听器会自动关闭。



接通电源后，充电器可以同时为两个助听器充电；但是，也可以根据助听器的情况，为每个助听器单独充电。

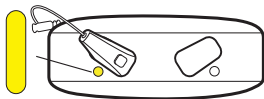
也就是说，如果一个助听器已经充满电但还放在充电器中，则充电器不会继续充电。

但是，如果另一个助听器未充满电，则会继续为其充电。

助听器充满电大约需要 4 个小时。助听器充电半小时，大概可以使用 4 个小时。

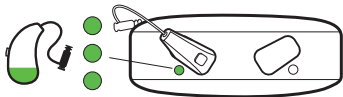
充电指示器

充电器检测助听器时，指示灯会呈**黄色常亮**：

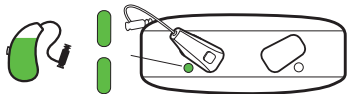


充电器检测到助听器后，将开始充电。

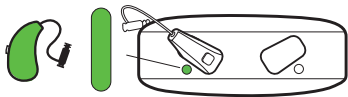
助听器电量低，剩余电量不到 40% 时，指示灯将呈绿色闪烁：



助听器剩余电量超过 40% 时，指示灯将呈**荧光绿色**：



助听器**充电 100%** 后，指示灯将呈**绿色常亮**：



充电后

请勿通过拉动导声管从充电口中取出助听器，因为这可能会损坏和助听器之间的连接。

您应该用手指捏住助听器，将其取出充电器。

将助听器取出充电器后，助听器会在几秒钟后打开。

如果您不打算马上使用助听器和/或充电器，请记得关闭设备。

刚充完电时，助听器的温度可能有些高。

如果您感到不适，请稍等几分钟，让助听器恢复到室温，然后再佩戴使用。

指示灯概述

指示灯

状态

白色闪烁



充电器连接到电源

黄色常亮



充电器正在检测助听器

绿色闪烁



助听器正在充电。
电量低，不到 40%

荧光绿



助听器正在充电。
电量高于 40%

绿色常亮



助听器已充满电
电池充电 100%

指示灯

状态

一个指示灯红色闪烁



充电时出现错误，已停止充电
请参见故障排除

两个指示灯红色闪烁



充电时出现错误，已停止充电
请参见故障排除

黄色闪烁



充电时助听器温度过高，已暂停充电
请参见故障排除

清洁

充电器通常不需要清洁。如有必要，将充电器与电源断开，用柔软的干布仔细擦拭充电器。

如果您看到充电口中有任何灰尘，请轻吹干净。如果这还不够，请使用棉签小心清洁充电口。



要清除充电器上的耳垢，请用柔软的湿布小心擦拭。



切勿使用锋利/尖端物体清洁充电器。

故障排除

以下页面介绍了针对充电器无法正常工作的建议。

指示灯	可能的原因	解决方案
指示灯不亮	未连接 充电器	确保 USB 电缆连接到电源适配器，并插入墙壁插座
	助听器未正确放入充电器内	将助听器 正确放入充电器中
一个或两个指示灯 呈黄色 闪烁 	环境温度或助听器温度超过临界温度，已暂停充电	环境温度或助听器温度回落后，充电会继续进行。如果持续出现此问题，请换一个温度较低的环境为您的助听器充电。
一个指示灯红色 闪烁 	充电器无法 识别 助听器	取出不兼容的助听器
	助听器出现 严重 错误	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。如果充电器仍然呈红色 闪烁，请联系您的 听力保健专家

指示灯

两个指示灯
红色 闪烁



可能的原因

充电器出现严重错误

解决方案

取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。如果充电器仍然呈红色 闪烁，请联系您的 听力 保健专家。

法规信息

设计用途

WIDEX WPT103 的充电器用于为 MRR4D 助听器充电。

欧盟指令

欧盟指令 2014/53/EU

WSAUD A/S 特此声明，WPT103 符合欧盟指令 2014/53/EU 的基本要求和相关规定。

WPT103 包含一个无线电发射器，工作参数为：6.78 MHz，13.4 dBμA/m @ 3 m。

根据指令 2014/53/EU 出具的符合标准声明发布在以下网站：

www.widex.com/doc



N26346

废弃物处置信息

请勿将助听器、助听器配件和充电器与普通的生活垃圾一起处置。



助听器、助听器配件和充电器应在专门处置废弃电气和电子设备的地方予以处置，或者交由您的听力保健专家进行安全处置。

如需退回或运送设备，请联系您的听力保健专家。

符号

WSAUD A/S 在医疗器械标签（标签/IFU 等）中常用的符号

符号	标题/说明
	制造商 本产品的制造商名称和地址说明列在符号旁。在适当的情况下，可能也会列出生产日期。
	目录编号 产品的目录（项目）编号。
	参阅使用说明 使用说明中包含重要的警示信息（警告/注意事项），在使用产品前请务必阅读。
	警告 在使用产品前，请务必阅读带有警告符号的文字。
	WEEE 标志 “非普通废弃物”。丢弃本产品时，必须将其送往指定的收集点回收利用，防止因有害物质而破坏环境或影响人类健康的风险。
	CE 标志 本产品符合欧盟 CE 标志指令中规定的要求。
	RCM 标志 本产品符合电气安全、EMC 和无线频谱监管要求，可在澳大利亚或新西兰市场销售。

符号	标题/说明
	FCC 标志 本产品符合相关 USA 47 CFR 规定。 FCC - 联邦通信委员会。
	医疗器械 指示该设备是医疗器械。

使用說明

重要安全資訊.....	125
您的充電器.....	127
歡迎使用.....	127
充電器一覽.....	127
操作、存放和運送條件.....	127
操作充電器.....	129
準備使用.....	129
電源.....	129
開啟電源.....	130
將助聽器充電.....	131
充電指示燈.....	131
充電後.....	133
指示燈概覽.....	134
清潔.....	136
故障排除.....	137
法規資訊.....	139
預期用途.....	139
歐盟指令.....	139
Directive 2014/53/EU.....	139
有關棄置的資訊.....	139

廣播相關聲明.....	140
符號.....	141

重要安全資訊

在開始使用充電器之前，請仔細閱讀這些頁面。



請勿讓兒童、寵物和智能障礙人士靠近充電器和其他較小部件。



切勿將充電器置於高於 50°C (122°F) 的溫度、長時間的陽光照射、明火或點火源。



充電時，將充電器直立放置在平坦且穩固的表面上，而充電器周圍有足夠的空間。請勿覆蓋易燃物質或放置在易燃物質附近。此規則亦適用於行動電源。



爆炸性氣體有爆炸危險！請勿在有爆炸危險的區域（如挖礦區域）中使用充電器。



請勿讓充電器掉落。內部元件可能受損。



如果充電器破損，則請勿繼續使用



切勿嘗試自行拆開或修理充電器。如有遇到瑕疵情形，請聯絡您的聽力保健專業人員。



切勿使用微波爐或烤箱來烘乾裝置。



如果 WPT103 與您的助聽器相容，僅將 WPT103 充電器與助聽器搭配使用。使用並非由 WSAUD A/S 建議的充電器，可能會損壞系統或導致危險情況。



請勿將充電器直接曝露在陽光下，也勿浸入水中。



除了助聽器之外，切勿將其他物體插入於充電槽中。



電源配接器必須符合 IEC 60601-1、IEC 62368-1 或您所在地區可接受的同等安全標準。始終搭配有 USB-A 型插座的電源配接器一起使用 USB 纜線。

您的充電器

歡迎使用

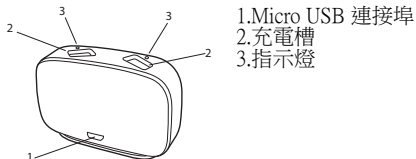
感謝您選擇此產品，此產品可以為支援的助聽器進行充電。
在開始使用本裝置之前，請仔細閱讀這些說明。

注意

您的充電器可能與本手冊所示的外觀不完全一樣。我們保留做出任何必要變更的權利。

充電器一覽

充電器為每個助聽器提供充電槽，而且兩個指示燈可顯示助聽器的充電狀態。



操作、存放和運送條件

充電器的設計適合室內使用。這對於極端條件 (例如高溫) 相當敏感，因此請勿在直射的陽光下操作、存放或運送。

在下列條件下操作充電器：

	最小	最大
溫度	0°C (32°F)	30°C (86°F)
濕度	10% rH	95% rH

在下列條件下存放和運送充電器：

	最小	最大
溫度	-20°C (-4°F)	50°C (122°F)
濕度	10% rH	95% rH
氣壓	750 mbar	1060 mbar

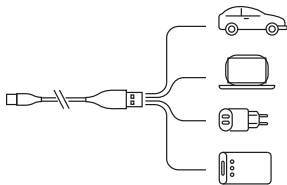
您可在 www.widex.com 瞭解技術資料和其他資訊：

操作充電器

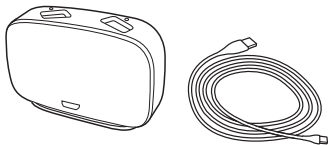
準備使用

電源

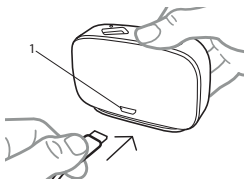
您可以藉由下列方式將充電器連接到不同的電源 5V 直流，500 mA 輸出：



務必使用隨附的 USB 纜線。



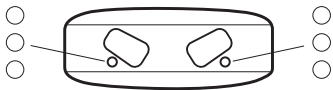
將纜線連接到充電器：



1. Micro USB 連接埠

開放電源

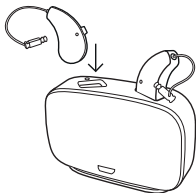
充電器連接到電源時，指示燈會閃爍白燈 5 次，然後熄滅：



充電器現在處於待機模式，可以為助聽器充電。

將助聽器充電

將助聽器輕放在充電槽中。助聽器會自動關閉。



連接到電源後，充電器可以同時為兩個助聽器充電；不過，根據助聽器的狀態，可以分別為每個助聽器充電。

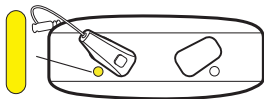
這表示，如果一個助聽器充滿電並放在充電器中，則不會充電。

不過，如果另一個助聽器未充電，則會充電。

將助聽器充滿電大約需要 4 小時。如果助聽器充電半小時，則可使用大約 4 小時。

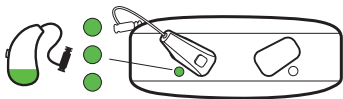
充電指示燈

充電器偵測助聽器時，指示燈會恆亮黃燈：

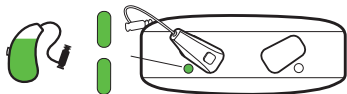


充電器偵測到助聽器後，便會開始充電。

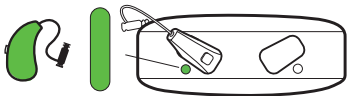
指示燈會閃爍綠燈，指示助聽器的電池電量不足，而且少於40%的電量：



指示燈會**亮起綠燈**，表示助聽器的電量超過 40% 的電量：



指示燈會**恆亮綠燈**，指示助聽器已 100% 充電：



充電後

避免透過拉動耳線/導聲管的方式將助聽器從充電槽中取出，因為這可能會損壞與助聽器之間的連接。

從充電器中取出助聽器時，請改為以手指握住助聽器。

從充電器取下助聽器後，助聽器會在幾秒鐘後開啟。

如果您沒有要立即使用助聽器及/或充電器，請記得關閉這些裝置的電源。

充電後，可能會暫時感覺助聽器溫熱。

如果您對此感覺不舒服，請等候數分鐘，靜待助聽器達到室溫後再戴上助聽器。

指示燈概覽

指示燈

狀態

閃爍白燈



充電器連接至電源

恆亮黃燈



充電器正在偵測助聽器

閃爍綠燈



助聽器正在充電
電池電量不足，少於 40%

亮起綠燈



助聽器正在充電
電池電量超過 40%

恆亮綠燈



助聽器已充滿電
電池 100% 充電

指示燈

狀態

一個指示燈閃爍紅燈



充電過程發生錯誤，充電已停止
參閱疑難排解

兩個指示燈均閃爍紅燈



充電過程發生錯誤，充電已停止
參閱疑難排解

閃爍黃燈



助聽器在充電過程中溫度過高，而且充電暫停
參閱疑難排解

清潔

充電器通常不需要清潔。如有需要，請將充電器與電源中斷連接，然後使用柔軟的乾布仔細擦拭充電器。

如果發現充電槽中有灰塵，請輕吹乾淨。如果還不夠乾淨，請用棉花棒輕輕清潔充電槽。



若要清除充電器上的耳垢，請用軟布沾少量溫和的家用清潔劑小心擦拭。




切勿使用鋒利 / 尖銳的物體清潔充電器。

故障排除

這些頁面包含對於充電器無法正常運作的情況如何處理的建議。

指示燈	可能的原因	解決方法
未亮燈	充電器未連接	請確認已將 USB 纜線連接到電源配接器，然後正確地插入到牆壁上的
	助聽器未正確放置於充電器中	放置助聽器 插座 在充電器中
一個或兩個指示燈 閃爍黃燈 	周圍環境或助聽器的溫度超過極限，而且充電暫停	周圍環境或助聽器的溫度降低時，會繼續充電。 如果這種情況持續發生，請在溫度較低的地方為助聽器充電
一個指示燈閃爍紅燈 	充電器無法 辨識 助聽器	取下不相容的助聽器

指示燈	可能的原因	解決方法
	助聽器有 重大 錯誤	取下助聽器，中斷電源 10 秒鐘，然後再試一次 如果充電器仍然閃爍 紅燈，請聯絡聽力保健專業人員
兩個指示燈 閃爍 充電器有重大錯誤 紅燈 		取下助聽器，中斷電源 10 秒鐘，然後再試一次 如果充電器仍然閃爍 紅燈，請聯絡聽力 保健專業人員

法規資訊

預期用途

WIDEX 充電器 WPT103 型號用於為 MRR4D 助聽器充電。

歐盟指令

Directive 2014/53/EU

WSAUD A/S 特此聲明：WPT103 符合指令 2014/53/EU 的基本要求和相關條款。

WPT103 內含一個在以下條件下工作的無線電發射器：
6.78 MHz、13.4 dB μ A/m @ 3 m。

關於 2014/53/EU 「符合性聲明」之副本可於下列網站取得，
網址為

www.widex.com/doc



N26346

有關棄置的資訊

切勿將助聽器、助聽器附件及充電器與普通家庭垃圾一同棄置。

助聽器、助聽器附件及充電器應棄置於設計用於廢棄電子電機設備的廢品站，或交給您的聽力保健專業人員進行安全處置。

若要退回或運送裝置，請聯絡聽力保健專業人員。

廣播相關聲明

※取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

※低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

-前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

-低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

符號

一般由 WSAUD A/S 用於醫療裝置標籤 (標籤/IFU/等) 的符號

符號	名稱/說明
	製造商 產品製造商名稱及地址註明於該符號旁。若情況合適，可能還會註明製造日期。
	目錄編號 產品目錄 (項目) 編號。
	請參閱使用說明 使用說明包含重要的警示資訊 (警告/注意事項)，使用產品前請務必閱讀內容。
	警告 在使用產品前，請務必閱讀帶有警告符號的文字。
	WEEE 標誌 「不得當成一般廢棄物處理」。丟棄本產品時，必須將其送往指定的收集點回收利用，防止因有害物質而破壞環境或影響人類健康的風險。
	CE 標誌 本產品符合歐盟 CE 標誌指令中規定的要求。
	RCM 標誌 本產品符合供應給澳洲或紐西蘭市場的產品須遵循的電氣安全、電磁相容性及無線電頻譜監管要求。

符號

名稱/說明



FCC 標誌

產品符合相關的 USA 47 CFR 規定。
FCC - 聯邦通信委員會。



醫療裝置

說明此裝置為醫療裝置的指示。

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	144
YOUR CHARGER.....	146
Welcome.....	146
OPERATING THE CHARGER.....	147
Getting ready for use.....	147
Power supply.....	147
Power on.....	148
Charging the hearing aid.....	149
Charging indicators.....	150
After charging.....	151
Overview of light indicators.....	152
CLEANING.....	154
TROUBLESHOOTING.....	155
REGULATORY INFORMATION.....	157
Intended use.....	157
EU directives.....	157
Directive 2014/53/EU.....	157
Information regarding disposal.....	157
Wireless radio transmission.....	158
SYMBOLS.....	159

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you start using your charger.



Keep the charger and other small parts away from children, pets, and mentally disabled people.



Never expose the charger to temperatures above 50° C (122° F), to prolonged sunlight, open flames or ignition sources.



Place the charger upright on a flat, stable surface when charging and with adequate space around the charger. Do not cover or place near flammable substances. This also applies when using a power bank.



Hazard of explosion in explosive atmospheres! Do not use the charger in areas where there is a danger of explosions (e.g. mining area).



Do not drop. Internal components may get damaged.



Do not use if charger is broken



Never try to open or repair the charger yourself. Contact your hearing care professional if you experience defects.



Never dry your devices in the micro-wave or oven.



Use only a WPT103 charger with your hearing aids, If the WPT103 charger is compatible with your hearing aids. Use of a charger not recommended by WSAUD A/S may compromise the system or result in dangerous situations.



Never leave the charger in direct sunlight and do not immerse it in water.



Never insert other objects than your hearing aids in the charging wells.



The power adapter must comply with IEC 60601-1, IEC 62368-1 or equivalent safety standards acceptable in your region. Always use the supplied USB cable with a power adapter with a USB-A type socket.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product, which is intended to charge the supported hearing aid(s).

Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTE

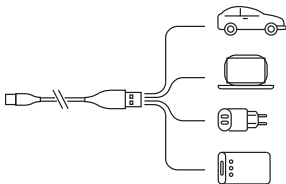
Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

OPERATING THE CHARGER

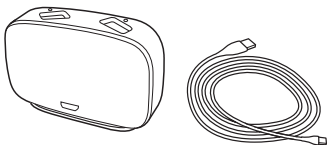
Getting ready for use

Power supply

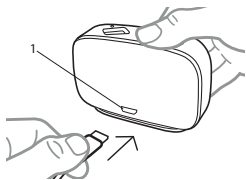
You can connect your charger to different power supplies with 5V DC, 500 mA output:



Use only the included USB cable.



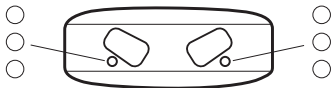
Connect the cable to the charger:



1. Micro USB port

Power on

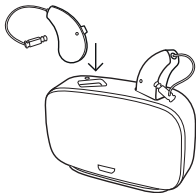
When the charger is connected to the power supply, the light indicators **flash white 5 times** and then turn off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aid.

Charging the hearing aid

Gently place your hearing aid in the charging well. The hearing aid turns off automatically.



When connected to power, the charger can charge two hearing aids simultaneously; however, each hearing aid can be charged individually, depending on the state of the hearing aid.

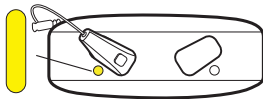
This means that if one hearing aid is fully charged and placed in the charger, it will not charge.

However, if the other hearing aid is *not* charged, it will charge.

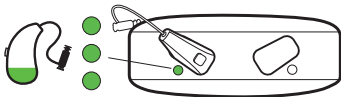
Charging your hearing aid fully will take approximately 4 hours. If you charge your hearing aid for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

Charging indicators

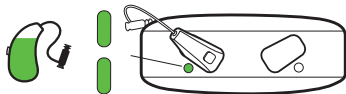
While the charger is detecting the hearing aid, the light indicator turns **solid yellow**:



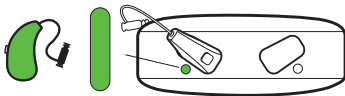
Once the charger has detected the hearing aid, the charging will begin. The light indicator will **flash green** to indicate that the hearing aid is low on battery and less than **40% charged**:



The light indicator will **glow green** to indicate that the hearing aid is more than **40% charged**:



The light indicator will **turn solid green** to indicate that the hearing aid is **100% charged**:



After charging

Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the ear wire/tube, as this could damage the connection to the hearing aid.

Instead, put your fingers round the hearing aid when removing it from the charger.





When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid turns on after a few seconds.





Remember to turn the hearing aid and/or the charger off if you are not going to use them right away.

Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm.

If you are not comfortable with this, wait a few minutes, for the hearing aid to reach room temperature, before putting the hearing aid on.

Overview of light indicators

Light indicators	Status
Flashing white 	The charger is connected to power
Solid yellow 	The charger is detecting the hearing aid
Flashing green 	The hearing aid is charging Low battery, less than 40%
Glowing green 	The hearing aid is charging Battery more than 40%

Light indicators	Status
Solid green 	The hearing aid is fully charged Battery 100% charged
One indicator flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Both indicators flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Flashing yellow 	The temperature of the hearing aid has become too high during charging and charging is paused See Troubleshooting

CLEANING

The charger does not generally require cleaning. If necessary, disconnect the charger from the power supply and carefully wipe off the charger with a soft dry cloth

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.



To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft cloth with a bit of mild household detergent.




Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected.

Light indicators	Possible cause	Solution
No lights	The charger is not connected	Make sure that the USB cable is connected to a power adapter and then plugged into a wall socket
	The hearing aid is not placed correctly in the charger	Place the hearing aid correctly in the charger
One or both indicators flashing yellow 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid exceeds a critical limit and the charging is paused	The charging will continue when the temperature of your surroundings or the hearing aid has dropped. If this happens continually, find a cooler place to charge your hearing aid
One indicator flashing red 	The charger cannot recognise the hearing aid	Remove the incompatible hearing aid

Light indicators	Possible cause	Solution
	The hearing aid has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional
Both indicators flashing red 	The charger has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional

REGULATORY INFORMATION

Intended use

The WIDEX charger WPT103 model is to be used for charging the MRR4D hearing aid.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPT103 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The WPT103 contains a radio transmitter operating at: 6.78 MHz, 13.4 dB μ A/m @ 3 m.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

www.widex.com/doc



N26346

Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.

Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

Wireless radio transmission






Electromagnetic emissions/immunity standards


The product complies with the following EMC/EMI standards:

Standard	Test type	Note
47 CFR Part 15, Subpart B	RF emissions	US FCC requirements for unintentional radiators
47 CFR Part 18	RF emissions	US FCC requirements for Industrial, Scientific and Medical Equipment
IEC 60601-1-2	General EMC including RF emissions, RF immunity, ESD	Medical Electrical Equipment, Electro-magnetic compatibility

SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling (labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark "Not for general waste". When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

FCC AND ISED STATEMENTS

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/recepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;

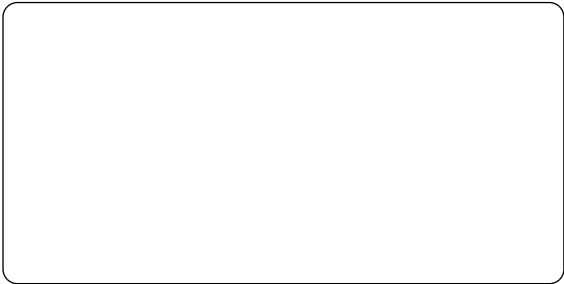
(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioelectrique subi, meme si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet equipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements defini es pour un controle environnement. Cet emetteur ne doit pas etre co-localises ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou emetteur.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
www.widex.com

Manual no.:
9 514 0788 094 02
Issue:
2023-02



9 514 0788 094 02

